

Porównanie tłumaczeń Psalmów 55:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dniem i nocą obchodzą je po jego murach, Jest w nim troska* i znój; ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Za dnia i nocą obchodzą jego mury, W środku zaś troska i znój;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wewnątrz niego <i>jest</i> niegodziwość, a z jego ulic nie znika oszustwo i podstęp.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	We dnie i w nocy otaczają ich po murach jego, a złość i przewrotność jest w pośrodku jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	We dnie i w nocy obtoczy je po murach jego nieprawość, a obciążenie wpośród jego
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W dzień i w noc krążą po jego murach, a złość i ucisk są w jego środku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dniem i nocą obchodzą je po jego murach, A jest w nim niegodziwość i ucisk.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dniem i nocą krążą po jego murach, niegodziwość i ucisk są w jego wnętrzu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jego mury dniem i nocą są przez nie otoczone, złość i bezprawie w jego wnętrzu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dniem i nocą krążą po jego murach, występki i ucisk w nim panują.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	У Бозі похвалю слово, у Господі похвалю слово.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dzień i noc krążą po jego murach, a krzywda i bezprawie w jego wnętrzu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Są w nim nieszczęścia, a z jego placu nie ustąpiły ucisk i zwodzenie.

¹⁾ bezprawie G.